



## WeWoThom tipo MP Premium

Dispositivo di terapia sonora ad alta frequenza

### Istruzioni d'uso (versione breve)

La presente versione breve delle istruzioni d'uso è stata approntata coscienziosamente a beneficio di una più rapida comprensione, riassumendo la versione originale per WeWoThom GmbH di Rogan Medical GmbH. Non ci assumiamo pertanto nessuna responsabilità per eventuali errori a seguito della traduzione.

Informazioni più dettagliate figurano nella versione in lingua tedesca

[https://www.roganmedical.ch/upload/WeWoThom\\_Gebrauchsanweisung\\_Deutsch.pdf](https://www.roganmedical.ch/upload/WeWoThom_Gebrauchsanweisung_Deutsch.pdf)

oppure nella versione originale in inglese.

[https://www.roganmedical.ch/upload/WeWoThom\\_Gebrauchsanweisung\\_English.pdf](https://www.roganmedical.ch/upload/WeWoThom_Gebrauchsanweisung_English.pdf)

Con riserva di modifiche!

### Sommario

1.	Introduzione .....	2
2.	Caratteristiche principali .....	2
3.	Uso conforme alla destinazione .....	2
4.	Istruzioni sulla sicurezza .....	2
5.	Trasporto, uso, pulizia, sostituzione di elettrodi e batteria .....	3
6.	Spiegazione dei simboli.....	4
7.	Raffigurazione dell'apparecchio .....	4
8.	Descrizione del prodotto.....	5
9.	Funzionamento .....	5
10.	Informazioni sul trattamento .....	5
11.	Smaltimento .....	6
12.	Dati tecnici .....	7
13.	Istruzioni supplementari .....	7

## 1. Introduzione

Grazie mille per aver scelto WeWoThom MP! Vi preghiamo di seguire sempre rigorosamente le presenti istruzioni.

### Terapia sonora ad alta frequenza

La terapia sonora ad alta frequenza agisce regolando e stimolando l'associazione cellulare tramite processi bioelettrici e biochimici.

Vi ricordiamo che i dolori possono essere sintomi di una malattia seria. Per un consulto medico vi invitiamo a rivolgervi al medico. Il metodo del WeWoThom MP è un trattamento non medicamentoso dei dolori e non può sostituire in nessun caso una visita medica se necessaria.

Il sistema WeWoThom MP in vostro possesso è un dispositivo per la terapia sonora ad alta frequenza. Vi auguriamo grandi successi nel trattamento con WeWoThom e una vita senza più dolori!

## 2. Caratteristiche principali

- Peso molto leggero
- Involucro compatto
- Elettrodi adesivi di qualità e facili da usare
- Funzionamento indipendente dalla rete elettrica grazie alla batteria a bottone
- Fino a 250 ore di trattamento senza sostituire la batteria
- Utilizzo semplice
- Durata del trattamento preimpostata a ca. 6 ore

## 3. Uso conforme alla destinazione

Il dispositivo WeWoThom MP per la terapia sonora ad alta frequenza è destinato esclusivamente all'uso esterno per il trattamento dei dolori. Non usare contemporaneamente più di 3 apparecchi.

WeWoThom è omologato come dispositivo medico per i seguenti usi:

- dolori articolari e alla schiena
- dolori e spasmi muscolari
- dolori legati ad artrosi e artrite
- ferimenti dalla pratica di sport
- disturbi mestruali

### Effetti collaterali:

dopo trattamenti di lunga durata possono sporadicamente presentarsi irritazioni cutanee. In tal caso interrompere il trattamento per ca. 12 ore e le irritazioni cutanee diminuiranno.

## 4. Istruzioni sulla sicurezza

### Attenzione:

Questo prodotto non deve mai essere usato dalle seguenti persone o in queste situazioni:

- persone affette da setticemia acuta
- portatori di pacemaker o defibrillatore
- donne in gravidanza
- bambini di meno di 12 anni (unicamente sotto la supervisione di adulti)
- persone durante un esame di risonanza magnetica (MRT)
- persone durante un trattamento con un'apparecchiatura chirurgica ad alta frequenza

- occorre mantenere una distanza di 1 m da apparecchi per la terapia a onde corte o microonde

**È necessario osservare i seguenti punti:**

- gli elettrodi vanno applicati unicamente sulla pelle senza ferite
- gli elettrodi non devono essere apposti direttamente sopra l'arteria carotidea
- per assicurare una lunga durata di funzionamento degli elettrodi non collegarli mai direttamente alla superficie adesiva conduttrice
- non pulire l'apparecchio con prodotti corrosivi
- non aprire l'apparecchio (tranne lo sportellino della batteria)
- per il trattamento possono essere impiegati esclusivamente gli elettrodi adesivi forniti insieme al dispositivo
- per un uso conforme alla destinazione evitare che nell'apparecchio entrino liquidi (ad es. non usare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia)

**Avvertenza:**

quando l'apparecchio è collegato al corpo non eseguire mai né la pulizia né la sostituzione della batteria.

## **5. Trasporto, uso, pulizia, sostituzione di elettrodi e batteria**

Attiriamo la vostra attenzione sul fatto che, per motivi igienici, dopo l'apertura del sigillo d'igiene sulla scatola blu la restituzione dell'apparecchio a scopo di rimborso non è più possibile.

**Condizioni stabilite per l'ambiente durante il trasporto e l'immagazzinamento:**

l'apparecchio va trasportato e immagazzinato a una temperatura compresa tra -25°C e +75°C, con un'umidità relativa dell'aria fino al 93 % (senza condensazione).

Per pulire l'apparecchio usare un panno senza pelucchi.

Se l'apparecchio è stato riposto per lungo tempo senza essere usato e gli elettrodi risultano un po' secchi (ma solo in questo caso), potete migliorarne la capacità d'aderenza inumidendo la superficie adesiva con un paio di gocce d'acqua del rubinetto.

**Attenzione:** non lavare via lo strato adesivo!

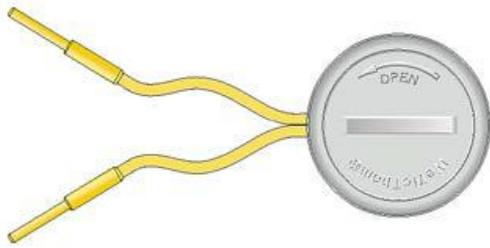
Potete sostituire voi stessi gli elettrodi in tutta semplicità. I nuovi elettrodi possono essere ordinati nel nostro shop internet [www.roganmedical.ch](http://www.roganmedical.ch)

Dopo aver acceso l'apparecchio verificate che la lucetta lampeggi sul verde. Se la lucetta lampeggia sul rosso significa che la batteria sta per scaricarsi. Potete comunque effettuare il trattamento, ma in vista del prossimo procuratevi una nuova batteria (tipo CR2032, 3V). Prima del successivo trattamento – e al più tardi quando la lucetta non si illumina e non lampeggia più – provvedete a sostituire la batteria come descritto qui di seguito.

L'apparecchio è protetto secondo la verifica IP22 (grado di protezione):

- contro i corpi estranei solidi IP2X
- contro l'acqua IPX2

Sostituzione della batteria:



per cambiare la batteria (tipo CR2032, 3V) usate una monetina o la nuova batteria per aprire il coperchio dell'alloggiamento della batteria (di fronte all'interruttore e al diodo luminoso) girando in senso antiorario finché si alza e si apre.

**Attenzione:** badate che durante la sostituzione della batteria non penetri nessun liquido nell'apparecchio!



Prendete il coperchio dell'alloggiamento della batteria e togliete la pila a bottone sottostante. Ora collocate la nuova batteria a bottone (con il lato recante il segno "+" verso l'alto in direzione del coperchio). Quando richiudete il coperchio dell'alloggiamento della batteria fate attenzione che i ganci di fissaggio sul coperchio si incastrino nelle tacchette dell'involucro.

Riavvitate il coperchio usando una monetina o la batteria scarica girando stavolta in senso orario.

**Avvertenza.** NON aprite l'apparecchio tra la parte grigia e la parte chiara dell'involucro!

L'eventuale violazione delle presenti istruzioni annulla il diritto alla garanzia. Il produttore è responsabile per la sicurezza, l'affidabilità e il funzionamento ineccepibile dell'apparecchio soltanto se quest'ultimo è usato seguendo le istruzioni d'uso e se non viene eseguito nessun intervento inappropriato.

## 6. Spiegazione dei simboli

Vedi:

[https://www.roganmedical.ch/upload/WeWoThom\\_Gebrauchsanweisung\\_Deutsch.pdf](https://www.roganmedical.ch/upload/WeWoThom_Gebrauchsanweisung_Deutsch.pdf)

oppure

[https://www.roganmedical.ch/upload/WeWoThom\\_Gebrauchsanweisung\\_English.pdf](https://www.roganmedical.ch/upload/WeWoThom_Gebrauchsanweisung_English.pdf)

## 7. Rappresentazione dell'apparecchio



## 8. Descrizione del prodotto

Vedi: [www.roganmedical.ch](http://www.roganmedical.ch)

## 9. Funzionamento

La terapia sonora ad alta frequenza con WeWoThom MP agisce regolando e stimolando l'associazione cellulare tramite processi bioelettrici e biochimici.

Le cellule vengono approvvigionate con sostanze attive proprie del corpo: spesso non è quindi più necessario assumere medicinali. Il corpo riesce ad "aiutarsi" da solo. In caso ad esempio di artrosi, la cartilagine ancora presente nell'articolazione è nuovamente approvvigionata meglio: diventa così più elastica e riacquisisce parte delle sue capacità di ammortizzamento. I dolori possono calare e non è più necessario proteggere l'articolazione. Le infiammazioni e i gonfiori che possono essere la causa dei dolori diminuiscono o regrediscono. Il paziente riesce di nuovo a muoversi meglio.

## 10. Informazioni sul trattamento

### Preparazione della pelle:

preparare la pelle sul punto da trattare ripulendola e asciugandola in modo che risulti meno grassa possibile.

Gli elettrodi vanno applicati unicamente sulla pelle senza ferite.

Il punto da trattare deve possibilmente trovarsi tra gli elettrodi o proprio al di sotto.

Come distanza tra gli elettrodi sulla pelle prendete come misura (ad es. per il trattamento della colonna vertebrale) la larghezza di un dito o poco meno.

Gli elettrodi non devono toccarsi direttamente.

### Accensione dell'apparecchio:

l'apparecchio si accende tenendo premuto per un attimo (ca. 2 secondi) il tasto arancione al centro dell'involucro finché la lucetta inizia a lampeggiare.

La modalità di funzionamento appena azionata è segnalata dal colore verde della lucetta (LED) lampeggiante. Se la lucetta è rossa significa che la batteria sta per scaricarsi.

### Trattamento:

dopo che l'apparecchio è stato acceso funziona ca. 6 ore, tranne se viene spento premendo di nuovo un po' più a lungo sul tasto d'accensione. Se desiderate una durata di trattamento superiore a 6 ore, basta lasciare l'apparecchio al suo posto e riaccenderlo non appena si spegne. Dopo aver acceso l'apparecchio raccomandiamo di controllare che la lucetta lampeggi. WeWoThom MP può essere acceso anche prima di collocare gli elettrodi sulla pelle. Inizialmente consigliamo di eseguire un trattamento giornaliero di 6 ore (se necessario anche più a lungo). In seguito quando i disturbi diminuiscono è possibile aumentare gli intervalli tra i trattamenti o ridurre la durata dei trattamenti. I processi per la comunicazione cellulare – con la conseguente regolazione e lotta contro i dolori – continuano a svolgersi senza che li sentiamo. Anche se non sentite niente, WeWoThom agisce a una profondità di penetrazione illimitata.

### Conclusione del trattamento:

per togliere gli elettrodi adesivi dalla pelle iniziate ad alzarli leggermente da un lato. P.f. mai tirare i cavi! Ora potete riattaccare gli elettrodi adesivi sul loro supporto di plastica, ricordandovi anche di spegnere l'apparecchio (se non si è già spento da solo) e di riporlo nella sua scatola blu per la conservazione.

Spegnimento dell'apparecchio:

WeWoThom MP si spegne da solo dopo ca. 6 ore di durata del trattamento. Se desiderate spegnere l'apparecchio prima di una durata di 6 ore basta tenere premuto il tasto un po' più

a lungo (ca. 6 secondi). La lucetta verde continua a lampeggiare finché non togliete il dito dal tasto. Quando sparisce, l'apparecchio è spento.

Esempi per l'utilizzo degli elettrodi:

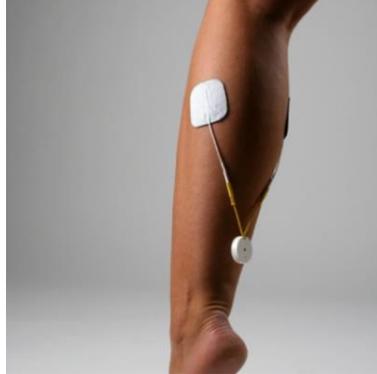
- tensioni dolorose alla nuca
- dolori alla schiena
- dolori al ginocchio o alla spalla
- disturbi mestruali (senza fotografia): applicazione sul basso ventre

Le seguenti fotografie illustrano alcune applicazioni:

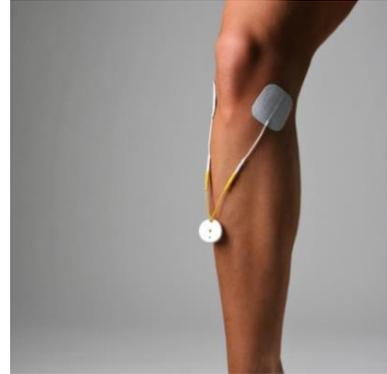
Trattamento spalla



Trattamento coscia inferiore



Trattamento ginocchio



Trattamento fianco



Trattamento colonna vertebrale Nuca/vertebra cervicale



Altri esempi figurano nel sito internet:

[https://www.roganmedical.ch/upload/WeWoThom\\_Infomappe\\_Deutsch.pdf](https://www.roganmedical.ch/upload/WeWoThom_Infomappe_Deutsch.pdf)

## 11. Smaltimento

Nel WeWoThom MP si trova come fonte di energia una batteria a bottone che va smaltita come ogni altra pila a bottone (ad es. quelle degli orologi elettronici).

L'apparecchio reca il simbolo del *recycling* conformemente alla Direttiva EU 2002/96/CE.

## 12. Dati tecnici

Nome del prodotto	WeWoThom tipo MP
Massa	ca. 15 g compresi elettrodi
Tensione stimata d'uscita	3 volt ss a ca. 25µA
Fonte di energia nell'apparecchio	batteria al litio CR2032 (3V)
Durata di funzionamento	fino ca. a 250 ore
Conservazione	a temperatura ambiente in luogo secco
Elettrodi	elettrodi adesivi non sterili
Frequenza impulso singolo	da 4 kHz fino a 12 kHz
Ampiezza	1,3 V
Ampiezza gruppi di impulsi	da 40 ms fino a 1 s
Frequenza gruppi di impulsi	da 1 Hz fino a 22 Hz
Impedenza di carico	500 ohm
Qualità della protezione IP 22	IPX2 protezione contro l'acqua
Dispositivo medico	classe IIa

WeWoThom MP adempie alla Direttiva CEE 93/42 sui dispositivi medici:

## 13. Istruzioni supplementari

- Gli apparecchi medici elettrici devono soddisfare particolari misure precauzionali per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (CEM). Le seguenti istruzioni in fatto di CEM vanno rispettate al momento di installare e mettere in uso l'apparecchio.
  - Gli strumenti portatili e mobili per la comunicazione che funzionano ad alta frequenza possono interferire con gli apparecchi medici elettrici.
  - Quest'apparecchio non va usato se si trova nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o se è impilato sopra quest'ultimi. Se non è possibile evitarlo, occorre nondimeno tenere d'occhio l'apparecchio controllando che funzioni in modo conforme alla sua destinazione.
- a) Linee guida e spiegazioni del produttore: per consultare le emissioni elettromagnetiche rimandiamo alla versione in lingua tedesca o all'originale in inglese
  - b) Linee guida e spiegazioni del produttore: per consultare l'immunità elettromagnetica rimandiamo alla versione in lingua tedesca o all'originale in inglese
  - c) Le distanze di protezione raccomandate tra WeWoThom MP e gli apparecchi portatili e mobili per la telecomunicazione che funzionano ad alta frequenza figurano nella versione in lingua tedesca o nell'originale in inglese

### **Per domande sull'utilizzo o sul funzionamento non esitate a rivolgervi a:**

WeWoThom GmbH, Robert - Koch-Str. 3, 15526 Bad Saarow, info@wewothom.de

L'hotline risponde dal lunedì al venerdì tra le 9.00 e le 17.00 al numero telefonico:

+49 (0) 33631 439030.

Oppure potete rivolgervi a: Rogan Medical GmbH, 6343 Rotkreuz, +41 41 79 87 77 54, info@roganmedical.ch

Se non riuscite a contattarci siete gentilmente pregati di lasciare un messaggio. Vi contatteremo al più presto possibile.

Le prestazioni relative alla garanzia sono subordinate alla condizione che vengano rispettate tutte le indicazioni del produttore contenute nelle istruzioni d'uso sul funzionamento dell'apparecchio.

Pretesa delle prestazioni di garanzia e disbrigo

Questa garanzia è valida unicamente dietro presentazione della fattura originale o della ricevuta d'acquisto (recanti data d'acquisto, nome del prodotto, numero di serie e indicazione del prodotto che avete acquistato):

- a) il numero di serie del vostro apparecchio
- b) il vostro indirizzo completo (NPA, località, via e numero)
- c) il vostro numero di telefono ed ev. di fax
- d) ev. il vostro indirizzo email

Nel quadro di questa garanzia sono escluse tutte le ulteriori pretese dell'acquirente che vanno oltre le prestazioni di garanzia qui espressamente citate.

Rogan Medical GmbH, Lettenstrasse 7, 6343 Rotkreuz, [www.roganmedical.com](http://www.roganmedical.com)

Novembre 2019